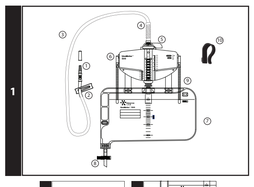
UnoMeter™ 500

observe medical

STERILEO CE 2862

Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Istruzioni per l'uso / Mode d'emploi / Instrucciones de uso / Instruções de uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Käyttöohje / Brugsanvisning / Bruksanvisning / Notkunarleiðbeiningar / Οδηγίες χρήσης: / تعليمات الاستخدام / Használati útmutató / Instrukcja użycia / Pokyny k použití / Návod na použitie / Navodila za uporabo / Instrucțiuni de utilizare / Kullanma talimatları / Kasutusjuhised / Naudojimo instrukcijos / Инструкции за употреба / Instruksi Pemakaian / 使用说明书 / 使用说明书



ENGLISH

UnoMeter™ 500
Urine Output Measuring System

Package Contents:
The sterile UnoMeter™ 500 Urine Output Measuring System contains:
1 Urine Output Measuring System

Product Description:
The Urine Output Measuring System includes the following components **(figure 1):**
1. Catheter connector (protected by cap) with needle-free sample port and non-return valve built into connector
2. Tube clamp
3. Inlet tubing
4. Anti-kink spiral
5. Open/close lever
6. Measuring chamber (500ml capacity) with air-vent filter
7. Collection bag (2000ml) with air-vent filter and non-return valve
Collection bag (3000ml) with air-vent filter and non-return valve
Urine collection bag scale for indication only!
(2000ml and 3000ml capacity bag is supply separately)
8. Bottom outlet
9. Straps for fixation
10. Urine Output Measurement System may contain hook for fixation

Indications:
For the collection and measurement of urine output from critically ill patients.

Measurement Accuracy (Measuring Chamber Only):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500ml: ±10ml

Precautions:
1. The device is to be used by a trained health care professional.
2. Do not use device if any signs of damage are present.
3. During usage the system should be periodically observed to confirm urine flow. In the event of urine blockages:
• Ensure that the system is installed correctly.
• Remove any physical obstruction.
• If urine is left in the tube, raise and lower the tube from the midpoint several times **(figure 17).**
• If the blockage cannot be removed, replace the system.

Instructions for use:
A. Installation
1. Before opening, check the package for any damage. If the package is opened or damaged, do not use it.
2. Maintain the sterility of the patient's Foley catheter (catheter is not included).
3. If Urine Output Measurement System contains replaceable urine collection bag -2000 ml or 3000 ml capacity:
• Attach the measuring chamber outlet to the collection bag.
• Attach the collection bag holes to the measuring chamber pinbuttons.
4. After removing the protective cap, attach the catheter connector to the patient's Foley catheter **(figure 2).**
5. For collection bag ensure that the bottom outlet is closed and in an upright position **(figure 3).**
6. Attach the system near the foot end of the bed, using straps **(figure 4)**, and/or hook **(figure 5).**
7. Make sure that the system is installed correctly:
• The system hangs near the foot end of the bed, in a vertical position and is located below the level of the patient's bladder **(figure 6).**
• The tube does not kink or has any loops **(figure 7).**
• The catheter connector should lay flat and positioned below the bladder **(figure 8).**

B. Urine Measurement
1. Before measuring the urine in the chamber, ensure that no urine is left in the tube. Lift the tubing above the chamber and hold for 10 to 15 seconds until the urine is flowing **(figure 9).**
2. Empty the measuring chamber each hour (or according to hospital procedure) to ensure an accurate urine measurement. Make sure that the urine volume inside the measuring chamber does not exceed 500 ml.
3. Read the amount of urine in the chamber and write it down **(figure 10).**
4. Open the blue lever on top of the measuring chamber to empty the urine into the collection bag. Refer to the Open/Close symbol on top of measuring chamber **(figure 11).**
5. After emptying the measuring chamber, close the blue lever.

C. Urine disposal
2000ml or 3000ml collection bag (1)
1. Release the bottom outlet.
2. Open the bottom outlet and empty the collection bag **(figure 12).**
3. Close the bottom outlet and return to its upright position.
2000ml or 3000ml collection bag (2)
1. Remove urine bag from measuring chamber pinbuttons.
2. Twist the collection bag from the measuring chamber outlet.
3. Replace with new collection bag.

D. Sampling
1. Before sampling, close the tube clamp for 10 to 15 min, or until an adequate amount of urine for sampling is visible in the sample port window **(figure 13).**
Make sure the tube clamp is fully closed alongside the inside wall of the inlet tubing.
2. Clean the access site of the sample port with an antiseptic agent **(figure 14).**
3. Insert a Luer-slip tip syringe by turning it clockwise to lock into place **(figure 15).**
Syringe must be sterile!
4. Slowly draw the urine sample.
5. Retrieve the syringe from the sample port.
6. After sampling, reopen the tube clamp.
7. Do not take urine sample from the collection bag.
8. Do not use an alternative tube clamp device.

E. Patient transfer
Before transfer, close the tube clamp. Place the system on the bed with the front/scale facing upwards during transportation **(figure 16).**

F. System Disposal
The system is for single use only. After use, the device is potential biohazard and must be discarded as hospital/ biological waste.

General Guidelines
Do not use the system longer than 7 days.
Do not use system after expiry date.
Do not re-sterilize.

©2023 Observe Medical.
*/™ indicates a trade mark of Observe Medical.

DEUTSCH

UnoMeter™ 500
System zur Messung der Urinausscheidung

Lieferumfang:
Das sterile System zur Messung der Urinausscheidung UnoMeter™ 500 enthält:
1 System zur Messung der Urinausscheidung

Produktbeschreibung
Das System zur Messung der Urinausscheidung besteht aus den folgenden Komponenten **(Abbildung 1):**
1. Katheteranschluss (mit Schutzkappe) mit Probeentnahmeport zur nadelfreien Probeentnahme und einem Anschluss eingebauten Rückschlagventil
2. Schlauchklemme
3. Zulaufschlauch
4. Knickschutzspirale
5. Auf-/Zu-Hebel
6. Messkammer (500 ml Fassungsvermögen) mit Entlüftungsfilter
7. Auffangbeutel (2000 ml) mit Entlüftungsfilter und Rückschlagventil
Skala auf Urinauffangbeutel nur zur Orientierung! (Beutel mit 2000 - 3000 ml Fassungsvermögen wird separat geliefert.)
8. Bodenablass
9. Fixierbänder
10. Das System zur Messung der Urinausscheidung enthält eventuell auch einen Aufhänger.

Indikationen:
Zum Auffangen und Messen der Urinausscheidung bei kritisch kranken Patienten.

Messgenauigkeit (nur Messkammer):
0–40 ml: ± 1 ml | 45 - 95 ml: ±5 ml | 100 – 500 ml: ±10 ml

Vorsichtsmaßnahmen:
1. Dieses Produkt darf nur von ausgebildeten Pflegekräften verwendet werden.
2. Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt ist.
3. Das System muss während der Verwendung in regelmäßigen Abständen beobachtet werden, um den Urinfluss zu bestätigen. Im Falle eines Urinstaus:
• Stellen Sie sicher, dass das System richtig installiert ist.
• Entfernen Sie alle physischen Hindernisse.
• Wenn sich Urin im Schlauch befindet, bewegen Sie den Schlauch von der Mitte aus mehrere Male nach oben und nach unten **(Abbildung 17)**.
• Kann die Blockade nicht entfernt werden, muss das System ersetzt werden.

Gebrauchsanweisung:
A. Installation
1. Überprüfen Sie die Verpackung vor dem Öffnen auf Schäden. Verwenden Sie das System nicht, wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist.
2. Sorgen Sie dafür, dass die Sterilität des Foley-Katheters des Patienten erhalten bleibt (Katheter nicht enthalten).
3. Wenn das System zur Messung der Urinausscheidung einen auswechselbaren Urinauffangbeutel mit einem Fassungsvermögen von 2000 ml oder 3000 ml enthält:
• Schließen Sie den Ablass der Messkammer am Auffangbeutel an
• Führen Sie die Knöpfe an der Messkammer in die Löcher am Auffangbeutel ein
4. Entfernen sie die Schutzkappe vom Katheteranschluss und verbinden Sie diesen mit dem Foley-Katheter des Patienten **(Abbildung 2).**
5. Auffangbeutel: Der Bodenablass muss geschlossen sein und sich in senkrechter position befinden **(Abbildung 3).**
6. Befestigen Sie das System mit den Bändern **(Abbildung 4)** und/oder dem Auf-hänger **(Abbildung 5)** nahe am Fußende des Bettes.
7. Das System muss richtig installiert sein:
• Das System hängt vertikal nahe am Fußende des Betts und befindet sich unterhalb der Blase des Patienten **(Abbildung 6).**
• Der Schlauch darf weder Knicke noch Schleifen aufweisen **(Abbildung 7).**
• Der Katheteranschluss muss flach liegen und unterhalb der Blase positioniert sein **(Abbildung 8).**

B. Urinmessung
1. Stellen Sie sicher, dass sich im Schlauch kein Urin befindet, bevor Sie mit der Messung beginnen. Heben Sie den Schlauch über der Kammer 10 bis 15 Sekunden lang hoch, bis der Urin zu fließen beginnt **(Abbildung 9)** .
2. Zur Gewährleistung einer genauen Urinmessung leeren Sie die Messkammer einmal pro Stunde (oder nach den Vorschriften des Krankenhauses). Das Urinvolumen in der Messkammer darf 500 ml nicht überschreiten.
3. Lesen Sie das Urinvolumen in der Kammer ab und halten Sie den Wert fest **(Abbildung 10)**.
4. Öffnen Sie den blauen Hebel auf der Oberseite der Messkammer, um den Urin in den Auffangbeutel abzulassen. Beachten Sie das Auf-/Zu-Symbol auf der Oberseite der Messkammer **(Abbildung 11)**.
5. Nach der Entleerung der Messkammer schließen Sie den Hebel.

C. Urinentsorgung
2000ml oder 3000ml Auffangbeutel (1)
1. Lösen Sie den Bodenablass.
2. Öffnen Sie den Bodenablass und entleeren Sie den Auffangbeutel **(Abbildung 12)**.
3. Schließen Sie den Bodenablass und stellen Sie ihn wieder senkrecht.
2000ml oder 3000ml Auffangbeutel (2)
1. Lösen Sie den Urinbeutel von den Knöpfen an der Messkammer
2. Drehen Sie den Auffangbeutel vom Ablass der Messkammer ab
3. Bringen Sie einen neuen Auffangbeutel an.

D. Probennahme
1. Vor der Probennahme schließen Sie die Schlauchklemme während 10 bis 15 Minuten oder bis eine für die Probennahme ausreichende Urinmenge im Fenster des Anschlusses zur Probennahme sichtbar ist **(Abbildung 13)**. Die Schlauchklemme muss neben der Innenwand des Zulaufschlauchs vollständig geschlossen sein.
2. Reinigen Sie die Einstichstelle des Anschlusses zur Probennahme mit einem Antisep-tikum **(Abbildung 14)**.
3. Führen Sie eine Spritze mit Luer-Lock- oder Luer-Slip-Spitze ein. Dazu drehen Sie diese bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn **(Abbildung 15)**.
Die Spritze muss steril sein!
4. Entnehmen Sie langsam die Urinprobe.
5. Entfernen Sie die Spritze vom Anschluss zur Probennahme.
6. Öffnen Sie nach der Probennahme die Schlauchklemme wieder.
7. Urinproben dürfen nicht aus dem Auffangbeutel entnommen werden.
8. Verwenden Sie keine Alternativen zu den Schlauchklemmen.

E. Transport des Patienten
Schließen Sie vor dem Transport die Schlauchklemme. Legen Sie das System während des Transports auf das Bett. Die Vorderseite/Skala muss nach oben gerichtet sein **(Abbildung 16)**.

F. Entsorgung des Systems
Das System ist zum Einmalgebrauch bestimmt. Verwendete Produkte können eine biologische Gefahr darstellen und müssen als Krankenhausabfall/biologischer Abfall entsorgt werden.

Allgemeine Hinweise
Das System nicht länger als 7 Tage verwenden
Das System nach Ablauf der Haltbarkeit nicht mehr verwenden
Nicht erneut sterilisieren

©2023 Observe Medical.
*/™ zeigt eine Marke v/s Observe Medical

ITALIANO

UnoMeter™ 500
Sistema di misurazione della diuresi oraria

Contenuto della confezione:
Il sistema sterile di misurazione della diuresi oraria UnoMeter™ 500 comprende:
1 sistema di misurazione della diuresi oraria

Descrizione del prodotto
Il sistema di misurazione della diuresi oraria comprende i seguenti componenti**(figura 1):**
1. Connettore per catetere (protetto da cappuccio) con porta di prelievo campione di urina senza ago e valvola antireflusso integrata nel connettore
2. Clamp (per tubo)
3. Catetere di entrata
4. Spirale anti-kink
5. Levetta di apertura/chiusura
6. Camera di misurazione dell'urina (da 500 ml) con filtro di aerazione
7. Sacca di raccolta dell'urina (da 2000 ml) con filtro di aerazione e valvola antireflusso
Scala graduata su sacca di raccolta dell'urina solo come indicazione!
(sacca da 2000ml - 3000 ml è disponibile a parte)
8. Scarico inferiore
9. Fascette di fissaggio
10. Il sistema di misurazione della diuresi oraria può comprendere un gancio di fissaggio.

Indicazioni
Per la raccolta e la misurazione della diuresi oraria di pazienti gravemente ammalati.

Precisione di misurazione (solo camera di misurazione):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Precauzioni
1. Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale sanitario specializzato.
2. Non utilizzare il dispositivo qualora risulti danneggiato
3. Durante l'uso, verificare il sistema periodicamente per confermare il flusso urinario. In caso di ostruzione del flusso urinario:
• Verificare che il sistema sia correttamente installato.
• Rimuovere eventuali ostruzioni.
• Se nel tubo rimane dell'urina, afferrare il tubo nel punto centrale, quindi alzarlo e abbassarlo più volte **(figura 17).**
• Se è impossibile rimuovere l'ostruzione, sostituire il sistema.

Istruzioni per l'uso
A. Installazione
1. Prima di aprire la confezione, verificare che non sia danneggiata. Se la confezione è aperta o danneggiata, non utilizzare il sistema in essa contenuto.
2. Mantenere la sterilità del catetere Foley del paziente (catetere non in dotazione).
3. Se il sistema di misurazione della diuresi oraria contiene una sacca di raccolta dell'urina di ricambio da 2000 ml o 3000 ml:
• Applicare l'attacco della camera di misurazione alla sacca di raccolta dell'urina
• Applicare i fori della sacca di raccolta dell'urina ai fissaggi della camera di misurazi-one
4. Rimuovere il cappuccio protettivo, quindi applicare il connettore al catetere Foley del paziente **(figura 2).**
5. Per la sacca di raccolta dell'urina: assicurarsi che lo scarico inferiore sia chiuso e in posizione completamente verticale **(figura 3).**
6. Fissare il sistema ai piedi del letto per mezzo della fasette **(figura 4)** e/o del gancio **(figura 5).**
7. Verificare che il sistema sia installato correttamente:
• Il sistema è fissato ai piedi del letto, in posizione completamente verticale, collocato al di sotto del livello della vescica del paziente **(figura 6).**
• Il tubo non è piegato o attorcigliato **(figura 7).**
• Il connettore (per catetere) deve appoggiare piano, posizionato al di sotto del livello della vescica del paziente **(figura 8).**

B. Misurazione dell'urina
1. Prima di misurare l'urina nella camera, verificare che nel tubo non sia rimasta dell'urina. Alzare il tubo al di sopra della camera e tenerlo in posizione per 10-15 secondi finché l'urina non inizia a fluire **(figura 9).**
2. Svuotare la camera di misurazione ogni ora (o secondo le disposizioni ospedaliere) per assicurare una corretta misurazione dell'urina. Accertarsi che il volume di urina presente nella camera di misurazione non superi i 500 ml.
3. Leggere la quantità di urina presente camera e annotarla **(figura 10).**
4. Aprire la leva blu situata sulla sommità della camera di misurazione per svuotare l'urina nella sacca di raccolta. Fare riferimento al simbolo Aperto/Chiuso sulla sommità della camera di misurazione **(figura 11).**
5. Dopo aver svuotato la camera di misurazione, chiudere la levetta.

C. Smaltimento dell'urina
Sacca di raccolta dell'urina da 2000ml o 3000ml (1)
1. Rilasciare lo scarico inferiore.
2. Aprire lo scarico inferiore e svuotare la sacca di raccolta dell'urina **(figura 12).**
3. Chiudere lo scarico inferiore e riportarlo in posizione completamente verticale.
Sacca di raccolta dell'urina da 2000ml o 3000ml (2)
1. Rimuovere la sacca di raccolta dell'urina dai fissaggi della camera di misurazione
2. Rimuovere la sacca di raccolta dallo scarico della camera di misurazione
3. Sostituirla con una nuova sacca di raccolta

D. Prelievo di un campione
1. Prima di prelevare un campione, chiudere la clamp per 10-15 minuti o fino a quando non sia visibile una quantità di urina sufficiente per il prelievo nella finestra porta di prelievo campione **(figura 13).** Accertarsi che la clamp sia completamente chiusa a fianco della parete interna del tubo di entrata.
2. Pulire il sito di accesso della porta di prelievo campione con un agente antisettico **(figura 14).**
3. Inserire una siringa con connettore Luer lock o Luer slip girandola verso destra per bloccarla in sede **(figura 15).**
La siringa deve essere sterile!
4. Estrarre lentamente il campione di urina.
5. Rimuovere la siringa dalla porta di prelievo campione.
6. Dopo aver prelevato il campione, riaprire la clamp.
7. Non prelevare mai un campione di urina dalla sacca di raccolta dell'urina.
8. Utilizzare solo la clamp in dotazione, mai un dispositivo alternativo.

E. Trasferimento del paziente
Prima del trasporto, chiudere il morsetto del tubo. Durante il trasporto del paziente, posizionare il sistema sul letto con la parte frontale/bilancia rivolta verso l'alto **(figura 16)**

F. Smaltimento del sistema
Il sistema è esclusivamente monuso. Dopo l'uso, il dispositivo costituisce un potenziale rischio biologico e va smaltito come rifiuto biologico ospedaliero.

Linee guida generali
Non utilizzare il sistema per più di 7 giorni
Non utilizzare il sistema dopo la data di scadenza
Non risterilizzare.

©2023 Observe Medical.
*/™ è un marchio commerciale di Observe Medical

FRANÇAIS

UnoMeter™ 500
Système de mesure de la diurèse.

Contenu de la boite :
Le système de mesure de la diurèse UnoMeter™ 500 stérile comprend :
1 système de mesure de la diurèse

Description du produit :
Le système de mesure de la diurèse comprend les composants suivants **(figure 1)** :
1. Connecteur (avec un capuchon protecteur) muni d'un site de prélèvement d'échantillon sans aiguille et d'une valve anti-retour intégrée au connecteur.
2. Pince de tubulure
3. Tubulure d'entrée
4. Spirale anti-plicature
5. Manette de vidange
6. Chambre de mesure (capacité de 500 ml) avec filtre à air
7. Poche de recueil (capacité de 2000 ml) avec filtre à air et valve anti-retour
Présence d'une graduation sur la poche de recueil à titre indicatif seulement !
(Poche de recueil d'une capacité de 2000ml - 3000ml vendue séparément)
8. Robinet de vidange à l'extrémité inférieure
9. Lanières de fixation
10. Le système de mesure de la diurèse peut contenir un crochet de suspension

Indications :
Pour la collecte et la mesure de la diurèse des patients dans un état critique.

Précisions des mesures (uniquement pour la chambre de mesure)
0 – 40 ml: ± 1ml | 45-95ml: ±5ml | 100-500ml: ±10ml

Précautions :
1. Le dispositif doit être utilisé par un professionnel de santé formé à l'utilisation du produit.
2. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé
3. Pendant l'utilisation, le système devrait être surveillé périodiquement pour vérifier l'écoulement d'urine. S'il on constate une obstruction du passage de l'urine :
• S'assurer que le système soit correctement installé.
• Retirer toute obstruction physique.
• S'il reste de l'urine dans la tubulure, la soulever et l'abaisser en la tenant en son milieu plusieurs fois, **(figure 17)**
• Si l'obstruction ne peut être retirée, remplacer le système.

Mode d'emploi
A. Installation
1. Avant d'ouvrir l'emballage, vérifier s'il n'est pas endommagé. Si l'emballage est ouvert ou endommagé, ne pas utiliser le produit.
2. Maintenir la stérilité de la sonde de Foley du patient (la sonde n'est pas fournie).
3. Si le système de mesure de la diurèse contient une poche de recueil d'urine rem-placable:
- d'une capacité de 2000ml ou 3000 ml
- raccorder la chambre de mesure à la poche de recueil
- raccorder les attaches de la chambre de mesure aux orifices prévus à cet effet sur la poche de recueil
4. Après avoir retiré le capuchon protecteur, raccorder le connecteur de la tubulure à la sonde de Foley du patient **(figure 2).**
5. Pour la poche de recueil, s'assurer que le robinet de vidange est fermé et positionné vers le haut **(figure 3).**
6. Fixer le système près du pied du lit au moyen des lanières **(figure 4)** ou du crochet **(figure 5).**
7. S'assurer que le système est installé de façon adéquate:
• Le système doit être suspendu près du pied du lit, en position verticale et sous le niveau de la vessie du patient **(figure 6).**
• La tubulure ne doit pas être tordue ou enroulée **(figure 7).**
• Le connecteur de la tubulure doit reposer à plat sous le niveau de la vessie **(figure 8).**

B. Mesure de la diurèse
1. Avant de mesurer la quantité d'urine dans le chambre, s'assurer qu'il ne reste plus d'urine dans la tubulure. Soulever la tubulure à la verticale au dessus de la chambre et la maintenir dans cette position de 10 à 15 secondes jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler **(figure 9).**
2. Vider la chambre de mesure toutes les heures (ou selon la procédure en vigueur dans l'établissement) afin d'avoir une mesure précise du volume urinaire. S'assurer que le volume d'urine présent dans la chambre de mesure n'excède pas 500 ml.
3. Faire le relevé de la quantité d'urine présente dans la chambre et la noter **(figure 10).**
4. Ouvrir la manette de vidange bleue au dessus de la chambre de mesure pour vider l'urine dans la poche de recueil. Se référer au symbole ouvrir/fermer sur le haut de la chambre de mesure **(figure 11).**
5. Après avoir vidé la chambre de mesure, placer la manette en position fermée.

C. Élimination de l'urine
Poche de recueil de 2000 ml ou 3000 ml (1)
1. Libérer le robinet de vidange.
2. Ouvrir le robinet de vidange et vider la poche de recueil **(figure 12).**
3. Refermer le robinet de vidange et le diriger de nouveau vers le haut.
Poche de recueil de 2000 ml ou 3000 ml (2)
1. Détacher la poche de recueil de la chambre de mesure en retirant les attaches
2. Tourner la poche de recueil pour la retirer de la chambre de mesure
3. Replacer une nouvelle poche de recueil

D. Prélèvement d'échantillon
1. Avant de prélever un échantillon, fermer le clamp de la tubulure pendant 10 à 15 min, ou jusqu'à ce qu'une quantité nécessaire pour l'échantillonnage soit visible dans la fenêtre du site de prélèvement **(figure 13).** S'assurer que le clamp de la tubulure est complètement fermé le long de la paroi interne de la tubulure d'entrée.
2. Nettoyer la zone d'accès du site de prélèvement avec un agent antiseptique **(figure 14).**
3. Insérer une seringue à pointe Luer-Slip en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre afin de la verouiller en place **(figure 15).**
La seringue doit être stérile !
4. Recueillir lentement l'échantillon d'urine.
5. Sortir la seringue du site de prélèvement.
6. Après avoir prélevé l'échantillon, rouvrir le clamp de la tubulure.
7. Ne pas prélever d'échantillon d'urine de la poche de recueil.
8. Ne pas utiliser un autre clamp pour la tubulure.

E. Transfert du patient
Avant le transport, fermer le collier de serrage. Pendant le transport du patient, placer le système sur le lit et positionner sur le devant, la graduation vers le haut **(figure 16).**

F. Élimination du système
Le système est à usage unique seulement. Après usage, le système représente potentielle-ment un biorisque et doit être traité comme un déchet biologique.

Recommandations générales
Ne pas utiliser le système pendant plus de 7 jours.
Ne pas utiliser après la date de péremption.
Ne pas restériliser.

©2023 Observe medical.
*/™ indiquent respectivement une marque déposée et une marque

ESPAÑOL

UnoMeter™ 500
Sistema de medición de la diuresis horaria

Contenido:
El sistema estéril de medición de la diuresis horaria UnoMeter™ 500 contiene:
1 sistema de medición de la diuresis horaria

Descripción del producto:
El sistema de medición de la diuresis horaria incluye los siguientes componentes **(figura 1)**:
1. Conector a la sonda (protegido con una tapa) con puerto de toma de muestras y válvula antireflujo integrada en el conector
2. Pinza de clampaje
3. Tubo de entrada
4. Espiral anti acodamiento
5. Palanca de apertura/cierre
6. Cámara de medición (500 ml de capacidad) con filtro de aire
7. Bolsa colectora (2000 ml de capacidad) con filtro de aire y válvula antireflujo
Escala de la bolsa colectora de orina solamente para indicación!
(La bolsa de 2000ml - 3000ml de capacidad se suministra aparte)
8. Válvula de vaciado en forma de "T"
9. Correas para sujeción
10. El sistema de medición de la diuresis horaria puede contener gancho para fijación

Indicaciones:
Para la recolección y medición de la diuresis en el paciente crítico.

Exactitud de la medición (solamente cámara de medición):
0 – 40 ml: ± 1ml | 45-95ml: ±5ml | 100-500ml: ±10ml

Precauciones:
1. El dispositivo debe ser utilizado por un profesional sanitario
2. No debe utilizarse el dispositivo si presenta daños
3. Durante la utilización, deberá observarse periódicamente el sistema para confirmar el flujo de orina. En caso de obstrucción urinaria:
• asegúrese de que el sistema esté correctamente instalado;
• retire cualquier obstrucción física;
• si queda orina en el tubo, muévalo el tubo arriba y abajo varias veces **(figura 17)**;
• si no puede eliminarse la obstrucción, sustituya el sistema.

Instrucciones de empleo
A. Instalación
1. Antes de abrirlo, compruebe que el dispositivo no presenta daños. Si el paquete está abierto o dañado, no lo use.
2. Mantenga la esterilidad de la sonda de Foley del paciente (no incluida).
3. Si el sistema de medición de la diuresis horaria contiene bolsa colectora de orina sustituible de 2000 ml o 3000 ml de capacidad:
• conecte la salida de la cámara de medición a la bolsa colectora
• conecte los orificios de la bolsa colectora a las clavijas de la cámara de medición
4. Tras retirar el tapón protector, conecte el conector del tubo a la sonda Foley del paciente **(figura 2).**
5. Para la bolsa colectora, asegúrese de que la válvula de vaciado esté cerrada y en posición vertical **(figura 3).**
6. Sujete el sistema cerca de los pies de la cama utilizando las correas **(figura 4)** o el gancho **(figura 5).**
7. Asegúrese de que el sistema esté correctamente instalado:
• El sistema cuelga cerca de los pies de la cama, en posición vertical y está situado por debajo del nivel de la vejiga del paciente **(figura 6).**
• El tubo no cuelga por debajo del urinómetro **(figura 7).**
• El conector del tubo debe encontrarse en posición horizontal y por debajo del nivel de la vejiga del paciente **(figura 8).**

B. Medición urinaria
1. Antes de medir la orina en la cámara, asegúrese de que no quede orina en el tubo. Levante el tubo por encima de la cámara y manténgalo durante 10-15 segundos hasta que la orina fluya **(figura 9).**
2. Vacíe la cámara de medición cada hora (o según el protocolo del centro) para garan-tizar la precisión de la medición. Asegúrese de que el volumen de orina dentro de la cámara no supere 500ml.
3. Lea la cantidad de orina en la cámara y anótela **(figura 10).**
4. Abra la palanca azul de la cámara de medición para vaciar la orina en la bolsa colectora **(figura 11).**
Guíese con el símbolo de apertura/cierre en la cámara de medición (
5. Tras vaciar la cámara de medición, cierre la palanca.

C. Eliminación de la orina
Bolsa colectora de 2000ml o 3000ml (1)
1. Coloque la válvula de vaciado en posición vertical hacia abajo.
2. Abra la válvula de vaciado y vacíe la bolsa colectora **(figura 12).**
3. Cierre la válvula de vaciado y vuelva a colocarla en posición vertical hacia arriba.
Bolsa colectora de 2000ml o 3000ml (2)
1. Retire la bolsa de orina de las clavijas de la cámara de medición
2. Retire la bolsa colectora de la salida de la cámara de medición con un giro
3. Sustitúyala por una nueva bolsa colectora.

D. Toma de muestras
1. Antes de tomar una muestra, cierre la pinza durante 10-15 min o hasta que se observe una cantidad adecuada de orina a través de la ventana transparente del puerto de toma de muestras **(figura 13).**
2. Limpie el punto de acceso del puerto de toma de muestras con un producto antiséptico **(figura 14).**
3. Introduzca una jeringa con punta Luer-slip girándola en sentido horario hasta que quede bloqueada **(figura 15).**
La jeringa debe ser estéril!
4. Extraiga lentamente la muestra de orina.
5. Saque la jeringa del puerto de toma de muestras.
6. Tras la toma de la muestra, vuelva a abrir la pinza.
7. No tome la muestra de orina de la bolsa colectora.
8. No utilice otra pinza para el catéter que no sea la incluida.

E. Traslado del paciente
Antes del transporte, cierre la abrazadera del tubo. Coloque el sistema sobre la cama con la parte delantera/escala mirando hacia arriba durante el transporte **(figura 16).**

F. Eliminación del sistema
El sistema es de un solo uso. Después de usarlo, el dispositivo constituye un riesgo biológico y debe desecharse como residuo hospitalario/biológico.

Directrices generales
No utilice el sistema durante más de 7 días.
No utilice el sistema después de la fecha de caducidad.
No vuelva a esterilizar el sistema.

© 2023 Observe Medical.
*/™ indica una marca de Observe Medical

PORTUGUESA

UnoMeter™ 500
Sistema de Medição do Débito Urinário

Conteúdo da embalagem:
O Sistema de Medição do Débito Urinário UnoMeter™ 500 estéril contém:
1 Sistema de Medição do Débito Urinário

Descrição do Produto:
O Sistema de Medição do Débito Urinário inclui os seguintes componentes: **(figura 1)**:
1. Conector para sonda com tampa protetora) com porta para colheita de amostra de urina sem agulha e com válvula antirrefluxo
2. Clamp para o cateter
3. Cateter
4. Sistema em espiral anti-colapso
5. Manípulo abre/fecha
6. Câmara de medição (capacidade de 500 ml) filtro de saída de ar
7. Bolsa coletora (capacidade de 2000 ml) filtro de saída de ar e válvula antirrefluxo
A medição da bolsa coletora de urina é apenas para indicação!
(bolsa com capacidade de 2000ml - 3000 ml é fornecida em separado)
8. Válvula de drenagem
9. Tiras de fixação
10. O sistema de medição do débito urinário pode conter gancho de fixação

Indicações:
Para colheita e medição do débito urinário de pacientes em estado crítico.

Exactidão da Medição (somente para a câmara de Medição):
0 – 40 ml: ± 1ml | 45-95ml: ±5ml | 100-500ml: ±10ml

Precauções:
1. O dispositivo deve ser utilizado por um profissional de saúde treinado.
2. Não utilizar o dispositivo se existirem sinais de danos
3. Durante o uso, o sistema deve ser observado periodicamente para confirmação do fluxo de urina. Em caso de obstrução da urina:
• Verifique se o sistema está instalado corretamente.
• Remova qualquer obstrução física.
• Se a urina permanece na sonda, levante e baixe o catéter, a partir do centro, diversas vezes **(figura 17).**
• Se a obstrução não for eliminada, substitua o sistema.

Instruções de uso
A. Colocação
1. Antes de abrir, verifique danos na embalagem. Se a embalagem estiver aberta ou danificada, não utilize o produto.
2. Mantenha a esterilidade da sonda de Foley do paciente (no incluída).
3. Se o sistema de medição de débito urinário contém bolsa coletora de urina substituível de - capacidade de 2000 ml ou 3000 ml:
• Ligue a drenagem da câmara de medição à bolsa coletora
• Ligue os orifícios da bolsa coletora ao pinos da câmara de medição
4. Após a retirada da tampa protetora, fixe o conector à sonda de Foley do paciente **(figura 2).**
5. Para bolsa coletora, assegúrese de que a válvula de vaciado está cerrada y en posición vertical **(figura 3).**
6. Sujete el sistema cerca de los pies de la cama utilizando las correas **(figura 4)** o el gancho **(figura 5).**
7. Asegúrese de que el sistema esté correctamente instalado:
• El sistema cuelga cerca de los pies de la cama, en posición vertical y está situado por debajo del nivel de la vejiga del paciente **(figura 6).**
• El tubo no cuelga por debajo del urinómetro **(figura 7).**
• El conector del tubo debe encontrarse en posición horizontal y por debajo del nivel de la vejiga del paciente **(figura 8).**

B. Medição urinaria
1. Antes de medir la orina en la cámara, asegúrese de que no quede orina en el tubo. Levante el tubo por encima de la cámara y manténgalo durante 10-15 segundos hasta que la orina fluya **(figura 9).**
2. Vacíe la cámara de medición cada hora (o según el protocolo del centro) para garan-tizar la precisión de la medición. Asegúrese de que el volumen de orina dentro de la cámara no supere 500ml.
3. Lea la cantidad de orina en la cámara y anótela **(figura 10).**
4. Abra la palanca azul de la cámara de medición para vaciar la orina en la bolsa colectora **(figura 11).**
Guíese con el símbolo de apertura/cierre en la cámara de medición (
5. Tras vaciar la cámara de medición, cierre la palanca.

C. Eliminación de la orina
Bolsa colectora de 2000ml o 3000ml (1)
1. Coloque la válvula de vaciado en posición vertical hacia abajo.
2. Abra la válvula de vaciado y vacíe la bolsa colectora **(figura 12).**
3. Cierre la válvula de vaciado y vuelva a colocarla en posición vertical hacia arriba.
Bolsa colectora de 2000ml o 3000ml (2)
1. Retire la bolsa de orina de las clavijas de la cámara de medición
2. Retire la bolsa colectora de la salida de la cámara de medición con un giro
3. Sustitúyala por una nueva bolsa colectora.

D. Toma de muestras
1. Antes de tomar una muestra, cierre la pinza durante 10-15 min o hasta que se observe una cantidad adecuada de orina a través de la ventana transparente del puerto de toma de muestras **(figura 13).**
2. Limpie el punto de acceso del puerto de toma de muestras con un producto antiséptico **(figura 14).**
3. Introduzca una jeringa con punta Luer-slip girándola en sentido horario hasta que quede bloqueada **(figura 15).**
La jeringa debe ser estéril!
4. Extraiga lentamente la muestra de orina.
5. Saque la jeringa del puerto de toma de muestras.
6. Tras la toma de la muestra, vuelva a abrir la pinza.
7. No tome la muestra de orina de la bolsa colectora.
8. No utilice otra pinza para el catéter que no sea la incluida.

E. Traslado del paciente
Antes del transporte, cierre la abrazadera del tubo. Coloque el sistema sobre la cama con la parte delantera/escala mirando hacia arriba durante el transporte **(figura 16).**

F. Eliminación del sistema
El sistema es de un solo uso. Después de usarlo, el dispositivo constituye un riesgo biológico y debe desecharse como residuo hospitalario/biológico.

Directrices generales
No utilice el sistema durante más de 7 días.
No utilice el sistema después de la fecha de caducidad.
No vuelva a esterilizar el sistema.

© 2023 Observe Medical.
*/™ indica una marca comercial de Observe Medical.

NEDERLANDS

UnoMeter™ 500
Urine Output Meetsysteem

Inhoud verpakking:
Het steriele UnoMeter™ 500 Urine Output Meetsysteem bevat:
1 Urine Output Meetsysteem

Productomschrijving:
Het Urine Output Meetsysteem bestaat uit de volgende onderdelen **(figuur 1)**:
1. Katheter-connector (met beschermdop) met een naaldvrije toegangspoort en een in de connector ingebouwde terugslagklep
2. Slangklem
3. Inlatenslang
4. Anti-knikspiraal
5. Hendel open/dicht
6. Meetkamer (capaciteit van 500 ml) met ontluchtingsfilter
7. Opvangzak (2000 ml) met ontluchtingsfilter en terugslagklep
De schaal op de urine-opvangzak dient slechts ter indicatie! (zak met capaciteit van 2000ml - 3500ml wordt afzonderlijk meegeleverd)
8. Uitlaat aan de onderkant
9. Bevestigingsriemen
10. Urine Output Meetsysteem kan een bevestigingshaak bevatten

Indicaties:
Voor het opvangen en meten van urine van ernstig zieke patiënten.

**Meetnauwkeurigheid (al

Popis výrobku:
Systém měření vylučování moči obsahuje následující součásti **(obr. 1)**:
1. Konektor pro katétr (chráněný krytem) s portem pro odběr vzorků bez pomocí jehly a jednosměrným ventilem zabudovaným v konektoru.
2. Svorka hadičky
3. Přívodní hadička
4. Spirála proti zlomení hadičky
5. Páčka k otevření/uzavření
6. Měrná komora (objem 500 ml) s ventilačním filtrem
7. Sběrný sáček (2000 ml) s ventilačním filtrem a jednosměrným ventilem
Stupnice na sběrném sáčku slouží pouze pro přibližnou indikaci!
(sáček o objemu 2000 ml a 3000 ml se dodává samostatně)
8. Spodní výpust
9. Upevňovací pásky
10. Systém měření vylučování moči může obsahovat háček k upevnění

Indikace:
Pro sběr a měření vylučované moči u vážně nemocných pacientů.

Přesnost měření (pouze měrná komora):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45 – 95 ml: ± 5 ml | 100 – 500 ml: ± 10 ml

Bezpečnostní opatření:
1. Zařízení mohou používat jen školení zdravotníci.
2. Nepoužívejte zařízení, vykazuje-li jakékoli známky poškození.
3. Během použití je třeba pravidelně kontrolovat průtok moči v systému. V případě zablokování přerušte moč:
- Zkontrolujte, že je systém správně nainstalován.
- Odstraňte jakákoliv fyzickou překážku.
- Ak je v hadičke zvyšok moču, niekoľkokrát zdvihnite a spustite hadičku v jej strednej časti **(obr. 17)**.
- Ak zablokovanie nemožno odstranit, vymeňte systém.

Návod k použití:
A. Instalace
1. Před otevřením zkontrolujte případné poškození obalu. Je-li obal otevřený nebo poškozený, zařízení nepoužívejte.
2. Zachovejte sterilitu pacientova Foley katétru (katétr není součástí).
3. Pokud systém měření vylučované moči obsahuje vymeitelný sběrný sáček – objem 2000 ml nebo 3000 ml:
- Připojte výstup z měrné komory ke sběrnému sáčku
- Připojte otvory sběrného sáčku k úchytům měrné komory
4. Po sejmutí ochranného krytu připojte konektor k pacientovu Foley katétru **(obr. 2)**.
5. U sběrného sáčku se ujistěte, že je spodní výpust uzavřena a ve svislé poloze **(obr. 3)**.
6. Systém připevněte k lůžku v prostoru nohou pomocí pásek **(obr. 4)** a /nebo háčku **(obr. 5)**.
Ujistěte se o správné instalaci systému.
- Systém je zavěšen v prostoru nohou lůžka ve svislé poloze a umístěn pod úrovní močového měchýře pacienta **(obr. 6)**.
- Hadička není ohnutá a nejsou na ni smyčky **(obr. 7)**.
- Konektor katétru by měl být položen pod úrovní močového měchýře **(obr. 8)**

B. Měření množství moči
1. Před měřením množství moči v komoře se ujistěte, že nezůstala moč v hadičce. Zvednête hadičku nad úroveň komory a podržte ji 10 až 15 sekund, dokud moč nevyteče **(obr. 9)** .
2. Měrnou komoru vyprázdněte kalduo dodlno (podle nemocničního postupu), abyste zajistili přesné měření. Zajistěte, aby obsah moči v měrné komoře nepřesáhl 500 ml.
3. Odečtěte a zapište množství moči v komoře **(obr. 10)**.
4. Otevřete mordovou páčku v horní části měrné komory a vyprázdněte moč do sběrného sáčku. Viz symbol Open/Close (otevřít/zavřít) v horní části měrné komory **(obr. 11)**.
5. Po vyprázdnění měrné komory páčku zavřete.

C. Vypuštění moči
Sběrné sáčky 2000 ml nebo 3000 ml (1)
1. Uvolněte dolní výpust.
2. Otevřete dolní výpust a vyprázdněte sběrný sáček **(obr. 12)**.
3. Uzavřete dolní výpust a vraťte ji do svislé polohy.
Sběrné sáčky 2000 ml nebo 3000 ml (2)
1. Sejměte sběrný sáček z úchytů na měrné komoře
2. Sběrný sáček vyjměte otáčivým pohybem z výpusti měrné komory
3. Nahraďte jej novým sběrným sáčkem.

D. Odběr vzorků
1. Před odebráním vzorku zavřete svorku hadičky asi na 10 až 15 minut, nebo dokud není v odebíraný vzorek vzorků vidět dostatečné množství moču na odběr vzorky **(obr. 13)**.
Ujistěte se, že je svorka na boku vnitřní stěny přerušení hadičky zcela uzavřená.
2. Očistěte přístupové místo portu pro odběr vzorků antiseptickým přípravkem **(obr. 14)**.
3. Zasuňte injekční stříkačku s hrotem typu Luer-lock nebo Luer-Slip otáčivým pohybem ve směru hodinových ručiček **(obr. 15)**.
Stříkačka musí být sterilní!
4. Pomalu odeberte vzorek moči.
5. Vytáhněte stříkačku z portu pro odběr vzorků.
6. Po odebrání vzorku otevřete opět svorku hadičky.
7. Vzorek moči neodebírejte ze sběrného sáčku.
8. Nepoužívejte alternativní typy svorky pro zavorkování hadičky.

E. Přeprava pacienta
Před přenosem uzavřete hadicovou svorku. Během přepravy položte systém na lůžko přední částí/stupnicí směrem nahoru **(obr. 16).**

F. Likvidace systému
Systém je určen k jednorazovému použití. Po použití představuje potenciálne biologické riziko a musí sa zlikvidovať ako nemocniční/biologický odpad.

Všeobecné usmernenia
Nepoužívajte systém po dobu viac než 7 dní.
Nepoužívajte systém po uplynutí doby expirácie.
Systém sa nemeňte opätovne sterilizovať.

©2023 Observe Medical.
*/™ označuje obchodnú značku Observe Medical

SLOVENSKI

Merilnik urine diureze UnoMeter™ 500
Sistem za merjenje urine diureze

Vsebina embalaže:
Sterilni sistem za merjenje urine diureze UnoMeter™ 500 vsebuje:
1 sistem za merjenje urine diureze

Opis izdelka:
Sistem za merjenje urine diureze (količine izločenega urina) vsebuje naslednje komponente **(slika 1)**:
1. Priključek za kateter (z zaščitnim pokrovčkom) z vhodom za brezigelni odvzem vzorca s posebnim ventilom, vgrajenim v priključek
2. Sponka za cev
3. Dovodna cev
4. Spirala, odporna proti zvijanju
5. Ročica za odpiranje/zapiranje
6. Merilna komora (prostornine 500 ml) s filtrom za prezračevalno odprtino
7. Zbiralna vrečka (2000 ml) s filtrom za prezračevalno odprtino in neposrvatnim ventilom
Lestvica zbiralne vrečke za uro je namenjena samo za približ!
(Vrečka prostornine 3500 ml je dobavljiva ločeno)
8. Spodnji izpust
9. Trakovi za pritrditev
10. Sistem za merjenje urine diureze lahko vsebuje kavelj za pritrditev

Indikacije:
Za zbiranje in merjenje urine diureze (količine izločenega urina) iz kritično bolnih pacientov.

Natančnost merjenja (samo merilna komora):
0–40 ml: ± 1 ml | 45–95 ml: ± 5 ml | 100–500 ml: ± 10 ml

Previdnostni ukrepi:
1. Pripomoček lahko uporablja samo usposobljeno zdravstveno osebje.
2. Ne uporabljajte pripomočka, če so vidni znaki poškodb.
3. Med uporabo morate sistem občasno preveriti, da potrdite pretok urina. V primeru blokade izločanja urine:
- Prepričajte se, ali je sistem pravilno nameščen.
- Odstranite morebitne fizične ovire.
- Če je urin ostal v cevi, večkrat dvignite in spustite cev iz sredinske točke **(slika 17)**.
- Če blokade ni mogoče odstraniti, zamenjajte sistem.

Navodila za uporabo:
A. Namestitev
1. Preden embalajo odprete, preverite, ali je poškodovana. Če je embalaža odprta ali poškodovana, je ne uporabite.
2. Ohranjajte sterilnost Foleyjevega katetra za pacienta (kateter ni priložen).
3. Če sistem za merjenje urine diureze vsebuje zamenljivo zbiralno vrečko za urin prostornine 2000 ml ali 3000 ml:
- Pritrdite izhod merilne komore na zbiralno vrečko
- Pritrdite odprtine zbiralne vrečke na zatične merilne komore
4. Po odstranitvi zaščitnega pokrovčka pritrdite priključek za kateter na Foleyjev kateter za pacienta **(slika 2)**.
5. Pri zbiralni vrečki se prepričajte, da je spodnji izpust zaprt in v pokončnem položaju **(slika 3.)**.
6. Namestite sistem ob vznožju postelje s trakovi **(slika 4)** in/ali kavljem **(slika 5)**.
7. Prepričajte se, ali je sistem pravilno nameščen:
- Sistem mora viseti ob vznožju postelje v navpičnem položaju in mora biti nameščen pod ravnjo pacientovega mehurja **(slika 6).**
- Cev ne sme biti zvita ali zavozlana **(slika 7)**.
- Priključek za kateter mora biti postavljen na ravno površino in nameščen nižje od mehurja **(slika 8)**.

B. Merjenje količine izločenega urina
1. Pred merjenjem količine urina v komori se prepričajte, da v cevi ni ostal urin. Dvignite cev nad komoro in jo držite 10 do 15 sekund, dokler urin teče **(slika 9)** .
2. Merilno komoro izpraznite vsako uro (ali v skladu z bolnišničnim protokolom), da zagotovite natančno merjenje količine izločenega urina. Poskrbite, da količina urina v merilni komori ne presežе 500 ml.
3. Odčitajte količino urina v komori in jo zapišite **(slika 10)**.
4. Odprite modrico na vrhu merilne komore, da izpraznite urin v zbiralno vrečko. Glejte simbol za odprto/zaprto na vrhu merilne komore **(slika 11)**.
5. Ko je merilna komora izpraznjena, zaprite ročico.

C. Odstranjevanje urina
Zbiralna vrečka 2000 ml ali 3000 ml (1)
1. Sprostite spodnji izpust.
2. Odprite spodnji izpust in izpraznite zbiralno vrečko **(slika 12)**.
3. Zaprite spodnji izpust in ga postavite nazaj v pokončen položaj.
Zbiralna vrečka 2000 ml ali 3000 ml (2)
1. Odstranite urinsko vrečko z zatičev merilne komore
2. Odvijte zbiralno vrečko z izhoda merilne komore
3. Zamenjajte jo z novo zbiralno vrečko.

D. Odvzem vzorca
1. Pred odvzemom vzorca zaprite sponko za cev za 10 do 15 minut, ali dokler ni vidna zadostna količina urina za odvzem vzorca v okencu vhoda za odvzem vzorca **(slika 13)**. Prepričajte se, da je sponka za cev popolnoma zaprta ob notranji steni dovodne cevi.
2. Očistite mesto za dostop do vhoda za odvzem vzorca z antiseptičnim sredstvom **(slika 14)**.
3. Vstavite brizgo z nastavkom Luer lock ali Luer slip tako, da jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da se zaskoči **(slika 15)**.
Brizga mora biti sterilna!
4. Počasi izvlecite vzorec urina.
5. Umaknite brizgo iz vhoda za odvzem vzorca.
6. Po odvzemu vzorca ponovno odprite sponko za cev.
7. Ne jemljite vzorca urina iz zbiralne vrečke.
8. Ne uporabljajte druge sponke za cev.

E. Prevoz pacienta
Pred prenosom zaprite objemko cevi. Postavite sistem na posteljo tako, da je spredinja stran/festvica med prevozom obmjena navzgor **(slika 16).**

F. Odstranjevanje sistema
Sistem je namenjen samo za enkratno uporabo. Po uporabi pripomoček predstavlja potencialno biološko nevarnost in ga je treba zavreči kot bolnišnični/biološki odpadek.

Splošne smernice
Sistema ne uporabljajte dlje kot 7 dni.
Sistema ne uporabljajte po izteku roka uporabe.
Izdelka ne sterilizirajte ponovno.

©2023 Observe Medical.
*/™ označuje blagovno znamko podjetja Observe Medical

БЪЛГАРСКИ

UnoMeter™ 500
Система за измерване на дуреза

Съдържание на опаковката:
Стерилната система UnoMeter™ 500 за измерване на дуреза съдържа:
1 брой система за измерване на дуреза

Описание на продукта:
Системата за измерване на дуреза включва следните компоненти **(фигура 1)**:
1. Катетърен конектор (с.ч. защитна капачка) с безигелен порт за вземане на проба и вграден въвратен клапан в конектора.
2. Скоба за тръбичка
3. Входна тръбичка
4. Спирала против пречупване и пречупване
5. Лост за отваряне/затваряне
6. Измервателна камера (вместимост 500 ml) с обезвъздушителен филтър
7. Торбичка за вземане на проби (2000 ml) с обезвъздушителен филтър и въвратен клапан
Торбичка за вземане на проби със скала само за индикация!
(торбичка с вместимост 2000 ml и 3500 ml се предлага отделно)
8. Изпускателен отвор в долната част
9. Колани за фиксиране
10. Системата за измерване на дуреза може да съдържа кука за фиксиране

Показания:
За вземане на проба и измерване на количеството отделена урина при пациенти в критично състояние.

Точност на измерване (само за измервателната камера):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ± 5 ml | 100-500 ml: ± 10 ml

Предпазни мерки:
1. Устройството трябва да се използва от обучени здравни специалисти.
2. Не използвайте устройството при наличие на признаци на увреждане
3. При употреба системата трябва да се наблюдава периодично, за да се следи изтичането на урината. При блокаж на урината:
- Уверете се, че системата е инсталирана правилно.
- Отстранете физическото препятствие.
- Ако в тръбичката е останала урина, повдигнете и спуснете тръбичката от средната точка няколко пъти **(фигура 17)**.
- Ако премахването на блокажа е невъзможно, заменете системата.

Инструкции за употреба:
А. Инсталиране
1. Преди отваряне проверете опаковката за видими дефекти. Ако опаковката е отворена или повредена, не я използвайте.
2. Поддържайте стерилността на катетъра Foley на пациента (катетърът не е включен).
3. Ако системата за измерване на дуреза съдържа сменяема торбичка за вземане на проби с вместимост 2000 ml или 3000 ml:
- Прикрепете торбичката за вземане на проби към изпускателния отвор на измервателната камера
- Прикрепете бутоните на измервателната камера към дупките на торбичката за вземане на проби
4. След отстраняване на защитната капачка закрепете катетърния конектор към катетъра Foley на пациента **(фигура 2.)**
5. При торбичката за вземане на проби с вместимост уверете се, че долният изпускателен отвор е затворен и в изправено положение **(фигура 3).**
6. Закрепете системата в близост до долния край на легото с помощта на коланите **(фигура 4)** и/или куката **(фигура 5)**.
7. Уверете се, че системата е инсталирана правилно:
- Системата е закачена в близост до долния край на легото във вертикално положение и се намира под нивото на пикочния мехур на пациента **(фигура 6)**.
- Тръбичката не е прегъната и не образува възли **(фигура 7)**.
- Катетърният конектор трябва да бъде в леглато положение под нивото на пикочния мехур **(фигура 8)**

B. Измерване на дуреза
1. Преди измерване на дурезата в камерата, уверете се, че в тръбичката не е останала никаква урина. Повдигнете тръбичката над камерата и задръжте в това положение 10 – 15 секунди докато изтече урината **(фигура 9)** .
2. Изпразнете измервателната камера на всеки час (или съгласно болничната процедура) с оглед точното измерване на дурезата. Уверете се, че обемът на урината в измервателната камера не превишава 500 ml.
3. Вижте количеството урина в камерата и го запишете **(фигура 10).**
4. Поставете в отворено положение синия лост в горната част на измервателната камера, за да изпразните урината в торбичката за вземане на проби. Вижте обозначението Отвори/Затвори в горната част на измервателната камера **(фигура 11)**.
5. След изпразване на измервателната камера поставете лост в затворено положение.

C. Изхвърляне на урината
торбички за вземане на проби с вместимост 2000 ml или 3000 ml (1)
1. Освободете изпускателния отвор в долната част.
2. Отворете долния изпускателен отвор и изпразнете торбичката за вземане на проби **(фигура 12)**.
3. Затворете долния изпускателен отвор и го върнете в изправено положение.
торбички за вземане на проби с вместимост 2000 ml или 3000 ml (2)
1. Отделете торбичката за вземане на проби от бутоните на измервателната камера
2. Освободете чрез завъртване торбичката за вземане на проби от изпускателния отвор на измервателната камера
3. Сложете нова торбичка за вземане на проби

D. Вземане на проба
1. Преди да вземете проба затворете скобата на тръбичката за 10 – 15 мин. или докато се съберре достатъчно урина, която се вижда през прозорчето на порта за вземане на проба **(фигура 13)** Уверете се, че скобата на тръбичката е напълно затворена при въпрешната стена на входната тръбичка.
2. Почистете с антисептичен агент мястото за достъп на порта за вземане на проба **(фигура 14)**.
3. Вкарайте спринцовка с връх тип Luer-lock или Luer-slip, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка до задействане на заключващия механизъм **(фигура 15).**
Спринцовката трябва да бъде стерилна!
4. Бавно изтеглете урината проба.
5. Извадете спринцовката от порта за вземане на проба.
6. След вземане на проба отворете отново скобата на тръбичката.
7. Не вземайте урина проба от тръбичката за вземане на проби.
8. Не използвайте алтернативна скоба на тръбичката.

E. Преместване на пациента
Преди превеждане затворете скобата на тръбата. Поставете системата на легото, като гледната част/скалата е по посока на движението по време на транспортиране. **(фигура 16).**

F. Изхвърляне на системата
Системата е за еднократна употреба. След употреба устройството представлява потенциална биологична опасност и задължително се изхвърля като болничен/ биологичен отпадък.

Общи насоки
Не използвайте системата повече от 7 дни
Не използвайте системата след изтичане срока на годност
Да не се стерилизира повторно

©2023 Observe Medical.
*/™ обозначава търговската марка Observe Medical

ROMÂNĂ

UnoMeter™ 500
Sistem de măsurare a diurezei

Conținutul ambalajului:
Sistemul steril de măsurare a diurezei UnoMeter™ 500 conține:
1 sistem de măsurare a diurezei

Descrierea produsului:
Sistemul de măsurare a diurezei include următoarele componente **(figura 1)**:
1. Conector catetер (protejat de capac) cu orificiu de prelevare proba fără ac și supapă de retinere încorporată în conector.
2. Clemă pentru tubulatură
3. Tubulatură de intrare
4. Spirală anti-răsucire
5. Manetă de deschidere/închidere
6. Compartiment de măsurare (capacitate 500 ml) cu filtru pentru aerisire
7. Pungă colectoare (2000 ml) cu filtru de aerisire și supapă de reținere
Scala pentru pungile colectoare de urină are numai caracter informativ! (punga cu capacitatea de 2000 ml și 3000 ml este furnizată separat)
8. Tub de evacuare inferior
9. Benzi de fixare
10. Sistemul de măsurare a diurezei poate conține cârlige pentru fixare

Indicații:
Pentru colectarea și măsurarea diurezei la pacienți în stare critică.

Exactitate de măsurare (numai compartimentul de măsurare):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Precauții:
1. Dispozitivul este destinat utilizării de către cadre medicale instruite.
2. Nu utilizați dispozitivul dacă sunt prezente orice semne de deteriorare.
3. În timpul utilizării, monitorizați sistemul periodic pentru a confirma curgerea urinei. În cazul unui blocaj pe traseul urinei:
- Verificați dacă sistemul este instalat corect.
- Îndepărtați orice impedimente fizice.
- Dacă rămâne urină în tub, ridicați și coborâți tubul de mai multe ori, prinzându-l de partea din mijloc **(figura 17).**
- Dacă blocajul nu poate fi eliminat, înlocuiți sistemul.

Instrucțiuni de utilizare:
A. Instalare
1. Verificați ambalajul pentru orice semne de deteriorare înainte de a-l deschide. Nu utilizați produsul dacă ambalajul a fost deschis sau deteriorat.
2. Mențineți sterilitatea cateterului Foley al pacientului (cateterul nu este inclus).
3. Dacă sistemul de măsurare a diurezei conține o pungă colectoare ce poate fi înlocuită - de capacitate de 2000 ml sau 3000 ml:
- Atașați tubul de evacuare al compartimentului de măsurare la punga colectoare
- Atașați orificiile pungii colectoare la butoanele de pe cpitiul compartimentului de măsurare
4. După scoaterea capacului de protecție, atașați conectorul cateterului la cateterul Foley al pacientului **(figura 2).**
5. Pentru punga colectoare de verificați dacă tubul de evacuare inferior este închis și în poziție verticală **(figura 3.)**.
6. Fixați sistemul lângă capătul dinspre picioare al patului folosind benzi **(figura 4)** și/ sau cârlige **(figura 5).**
7. Verificați dacă sistemul este instalat corect:
- Sistemul atârnă lângă capătul dinspre picioare al patului și este poziționat vertical și sub nivelul vezicii urinare a pacientului **(figura 6).**
- Tubul nu este răsucit și nu formează bucle **(figura 7).**
- Conectorul cateterului trebuie să stea culcat și să fie poziționat sub vezică **(figura 8).**

B. Măsurarea diurezei
1. Înainte de măsurarea cantității de urină din compartiment, asigurați-vă că în tub nu a rămas urină. Ridicați tubul deasupra compartimentului și țineți-l în această poziție timp de 10 - 15 secunde până când curge urina **(figura 9).**
2. Goliți compartimentul de măsurare în fiecare oră (sau conform procedurii spitalului) pentru a asigura o măsurare exactă a volumului de urină. Asigurați-vă că volumul de urină din compartimentul de măsurare nu depășește 500 ml.
3. Citiți cantitatea de urină din compartiment și notați valoarea **(figura 10).**
4. Deschideți maneta albastră din partea de sus a compartimentului de măsurare pentru a goli urina în punga colectoare. Respectați simbolul Închide/Deschide din partea de sus a compartimentului de măsurare **(figura 11).**
5. După golirea compatimentului de măsurare, închideți maneta.

C. Eliminarea urinei
Pungi colectoare de 2000 ml sau 3000 ml (1)
1. Eliberați închiderea tubului de evacuare inferior.
2. Deschideți tubul de evacuare inferior și goliți punga colectoare **(figura 12).**
3. Închideți tubul de evacuare inferior și aducеți-l înapoi în poziția sa verticală.
Pungi colectoare de 2000 ml sau 3000 ml (2)
1. Scoateți punga de urină de pe pinii cu buton ai compartimentului de măsurare
2. Deșurubați punga colectoare de pe tubul de evacuare al compartimentului de măsurare
3. Înlocuiți-o cu o nouă pungă colectoare

D. Prelevarea probelor
1. Înainte de prelevarea unei probe, închideți clema tubului timp de 10 - 15 min, sau până când este vizibilă o cantitate adecvată de urină pentru eșantionare în fereastra cu orificiu de prelevare **(figura 13)** Asigurați-vă că clema tubului este închisă complet de-a lungul peretelui interior al tubulaturii interne.
2. Curățați locul de acces al orificiului de prelevare cu un agent aseptic **(figura 14)**
3. Introduceți o seringă cu vârf Luer-lock sau Luer-slip prin rotirea acesteia în sensul acelor de ceasornic pentru a se bloca în poziție **(figura 15)**
Seringa trebuie să fie sterilă!
4. Colectați încet proba de urină.
5. Scoateți seringa din orificiul de prelevare.
6. După prelevare, redeschideți clema tubului.
7. Nu prelevați urină din punga colectoare.
8. Nu utilizați un dispozitiv alternativ cu clemă pentru tub.

E. Transferul pacientului
Înainte de transfer, închideți clema tubului. Așezați sistemul pe pat cu partea din față/scala în sus pe durata transportului **(figura 16).**

F. Eliminarea sistemului
Sistemul este de unică folosință. După utilizare, dispozitivul constituie un posibil pericol biologic și trebuie eliminat ca deșeu spitalicesc/biologic.

Îndrumări generale
Nu utilizați sistemul mai mult de 7 zile
Nu utilizați sistemul după data de expirare
A nu se restetiliza

©2023 Observe Medical.
*/™ indică a marcă comercială a Observe Medical

TÜRKÇE

UnoMeter™ 500
İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi

Paketin içindekiler:
Steril UnoMeter™ 500 İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi aşağıdakileri içerir:
1 adet İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi

Ürün açıklaması:
İdrar Çıkışı Ölçüm sistemi aşağıdaki bileşenleri içerir **(Şekil 1)**:
1. Kateter konektörü (kapaklı korunan); iğnesiz numune portu ve entegre tek yönlü valf ile
2. Hortum kelepçesi
3. Giriş hortumu
4. Bükülmeyi önleyici spiral
5. Açma/kapama kolu
6. Ölçüm haznesi (500 ml kapasiteli); hava tahliye filtresiyle
7. Toplama torbası (2000 ml); hava tahliye filtresi ve tek yönlü valf ile
İdrar toplama torbasının ölçeği sadece gösterge amaçlıdır!
(2000 ml ve 3000 ml kapasiteli torba ayrı tedarik edilir)
8. Alt çıkış
9. Sabitleme kayışları
10. İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi, sabitleme için kancalar içerebilir

Endikasyonlar:
Kritik hastaların idrar çıkışının toplanması ve ölçümü için.

Ölçüm doğruluğu (sadece ölçüm haznesinde):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Önlemler:
1. Cihaz eğitimli bir sağlık uzmanı tarafından kullanılmalıdır.
2. Herhangi bir hasar işareti varsa cihazı kullanmayın
3. Kullanım sırasında sistem düzenli aralıklarla izlenerek idrar akışı doğrulanmalıdır. İdrar tıkanıklığı durumunda:
- Sistemin doğru monte edildiğinden emin olun.
- Her türlü fiziksel tıkanıklığı giderin.
- Eğer hortumda idrar kalırsa, hortumu orta noktasından birkaç kez kaldırıp indirin **(Şekil 17)**.
- Eğer tıkanıklık giderilemezse sistemi yenisiyle değiştirin.

Kullanma talimatları:
A. Montaj
1. Paketi açmadan önce herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Açılmış veya hasarlı olan paketleri kullanmayın.
2. Hastanın foley kateterinin sterilliğini devam ettirin (kateter teslimata dahil değildir).
3. Eğer İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi 2000 ml veya 3000 ml kapasiteli değiştirilebilir idrar toplama torbası içeriyorsa:
- Ölçüm haznesinin çıkışını toplama torbasına takın
- Toplama torbasının deliklerini ölçüm haznesinin düğmelerine takın
4. Koruyucu kapağı çıkardıktan sonra, kateter konektörünü hastanın foley kateterine takın **(Şekil 2).**
5. toplama torbasında, alt çıkışın kapalı ve dik konumda olduğundan emin olun.
6. Kayış **(Şekil 4)** ve/veya kancaları **(Şekil 5)** kullanarak, sistemi yatağın ayak ucuna yakın bir yere takın.
7. Sistemin doğru monte edildiğinden emin olun:
- Sistem, yatağın ayak ucunun yakınında dikey konumda asılı olmalı ve hastanın mesane seviyesinin altında bulunmalıdır **(Şekil 6)**.
- Hortumda herhangi bir bükülme veya dolanma olmamalıdır **(Şekil 7)**.
- Kateter konektörü yasu durmalı ve mesane seviyesinin altında olmalıdır **(Şekil 8)**

B. İdrar ölçümü
1. Haznedeki idrarı ölçmeden önce, hortumda idrar kalmadığından emin olun. Hortum düzeneğini haznenin yukarısına kaldırın ve idrar akıncaya kadar 10-15 saniye tutun **(Şekil 9)** .
2. Doğru bir idrar ölçümü için, ölçüm haznesini her saat (veya hastane prosedürüne göre) boşaltın. Ölçüm haznesinin içindeki idrar hacminin 500 ml'yi aşmadığından emin olun
3. Haznenin içindeki idrar miktarını okuyun ve not edin **(Şekil 10).**
4. Idrarı toplama torbasına boşaltmak için haznenin üst kısmındaki mavi kolu açarak idrar toplama torbasının içine boşaltın. Ölçüm haznesinin üst kısmındaki Aç/Kapa simgesine bakın **(Şekil 11)**.
5. Ölçüm haznesini boşalttıktan sonra kolu kapatın.

C. İdrarın atılması
2000 ml veya 3000 ml toplama torbaları (1)
1. Alt çıkışı serbest bırakın.
2. Alt çıkış açın ve toplama torbasını boşaltın **(Şekil 12)**.
3. Alt çıkışı kapatın ve dik konumuna geri alın.
2000 ml veya 3000 ml toplama torbaları (2)
1. İdrar torbasının ölçüm haznesinin düğmelerinden çıkarın
2. Toplama torbasını ölçüm haznesi çıkışından bükerek çıkarın
3. Yeni toplama torbasıyla değiştirin

D. Numune alma
1. Numuneyi almadan önce, 10-15 dakika süreyle veya numune almak için yeterli miktarda idrar numune portu penceresinde görünceye kadar, hortum kelepçesini kapatın **(Şekil 13)**. Hortum kelepçesinin, giriş hortumunun iç duvarı boyunca tümüyle kapalı olduğundan emin olun.
2. Numune portunun erişim alanını bir antiseptik ajanla temizleyin **(Şekil 14)**.
3. Bir Luer kilit veya lüer kaydırma uçlu şırıngayı, saat yönünde çevirerek yerine oturtun **(Şekil 15)**.
Şırınga steril olmalıdır!
4. İdrar numunesini yavaşça çekin.
5. Şırıngayı numune portundan çekerek çıkarın.
6. Numuneyi aldıktan sonra hortum kelepçesini tekrar açın.
7. İdrar numunesini, toplama torbasının içinden almayın.
8. Farklı bir hortum kelepçe cihazı kullanmayın.

E. Hasta nakli
Aktarmadan önce boru kelepçesini kapatın. Sistemi yatağın üzerine, nakil sırasında ön/ölçekli kısmı yukarı bakacak şekilde yerleştirin **(Şekil 16).**

F. Sistemin atılması
Sistem sadece tek kullanımlıktır. Kullanımdan sonra, cihaz potansiyel bir biyotehlikedir ve hastane atığı/biyolojik atık olarak bertaraf edilmelidir.

Genel kılavuz kurallar
Sistemi 7 günden fazla kullanmayın
Son kullanma tarihi geçmiş olan sistemleri kullanmayın
Tekrar sterilize etmeyin

©2023 Observe Medical.
*/™ işareti bir Observe Medical ticari markasını belirtmektedir

EESTI

UnoMeter™ 500
Uriinikoguse mõõtesüsteem

Pakendi sisu:
Steriilne UnoMeter™ 500 uriinikoguse mõõtesüsteem sisaldab:
1 uriinikoguse mõõtesüsteem

Toote kirjeldus:
Uriinikoguse mõõtesüsteem koosneb järgmistest komponentidest **(joonis 1)**:
1. Kateetrililitmik (kaitsekorgiga) nõelavaba proovipordi ja tagasivoolu ventiiliga, mis on liitmikusse sisse ehitatud
2. Voolikuklamber
3. Sisendvoolik
4. Niverdamisvastane spiraal
5. Avamis-/sulgemishoob
6. Mõõtekamber (500 ml mahutavusega) koos õhufiltriga
7. Kogumiskott (2000 ml) koos õhufiltri ja tagasivoolu ventiiliga
Uriini kogumiskotis skaala ainult teabeks!
(2000 ml ja 3000 ml mahutavusega kott saadaval eraldi)
8. Põhja väljutsavaa
9. Kinnitusribad
10. Uriinikogune mõõtesüsteem võib sisaldada kinnituskonksu

Näidustused:
Kriitiliselt haigete patsientide uriini kogumiseks ja koguse määtmiseks.

Mõõtmistäpsus (ainult mõõtekamber):
0–40 ml: ± 1 ml | 45–95 ml: ± 5 ml | 100–500 ml: ± 10 ml

Ettevaatusabinõud:
1. Seda seadet peab kasutama väljaõppega tervishoiutöötaja.
2. Ärge kasutage seda seadet, kui sellel on märke kahjustustest.
3. Kasutamise käigus tuleb süsteemi perioodiliselt jälgida, et veenduda uriinivoolu olemasolus. Uriini eritustõrgete korral:
- Veenduge, et süsteem on õigesti paigaldatud.
- Kõrvaldage kõik füüsilised takistused.
- Kui urin jääb voolikusse, siis tõstke ja langetage mitu korda vooliku keskkohta **(joonis 17)**.
- Kui tõketsust ei õnnestu eemaldada, vahetage süsteem välja.

Kasutusjuhised:
A. Paigaldamine
1. Enne avamist kontrollige, et pakend ei ole kahjustatud. Kui pakend on avatud või kahjustatud, siis ärge kasutage toodet.
2. Säilitage patsiendi Foley kateetri steriilsust (kateeter ei kuulu komplekti).
3. Kui uriinikoguse mõõtesüsteem sisaldab vahetatavat uriinikogumiskotti 2000 või 3000 ml mahutavusega:
- Kinnitage mõõtekambri väljund kogumiskoti külge
- Kinnitage kogumiskoti avad mõõtekambri nõppide külge
4. Pärast kaitsekorgi eemaldamist kinnitage kateetri liitmik patsiendi Foley kateetri külge **(joonis 2)**.
5. 2000 ml kogumiskoti kasutamisel veenduge, et põhja väljundava on suletud ja püstises asendis **(joonis 3).**
6. Kinnitage süsteem voodi jalutsisse kas rihmadega **(joonis 4)** või konksuga **(joonis 5).**
7. Veenduge, et süsteem on õigesti paigaldatud:
- Süsteem ripub voodi jalutsis vertikaalses asendis, allpool patsiendi põie taset **(joonis 6)**.
- Voolik ei niverdu ega lähe sõlme **(joonis 7)**.
- Kateetriliitmik peab lebama rõhtsalt ning allpool põie taset **(joonis 8).**

B. Uriini mõõtmine
1. Enne uriini mõõtmist kambris veenduge, et voolikusse ei ole jäänud uriini. Tõstke voolik kambrist kõrgemale ja hoidke 10–15 sekundit, kuni uriin hakkab voolama **(joonis 9)** .
2. Tühjendage uriinikamber iga tunni aja tagant (või vastavalt haigla kehtivale korrale), et tagada uriinimõõtmise täpsus. Veenduge, et uriinikogus mõõtekambris ei ületaks 500 ml.
3. Lugege kambris oleva uriinikoguse näit ja kirjutage üles **(joonis 10)**.
4. Avage mõõtekambri peal olev sinine hoob, et tühjendada uriin kogumiskotti. Vt mõõtekambri peal olevat avamise/sulgemise tingmärki **(joonis 11)**.
5. Pärast mõõtekambri tühjendamist sulgege hoob.

C. Uriini äraviskamine
2000 ml ja 3000 ml kogumiskotid (1)
1. Avage põhja väljutsava.
2. Avage põhjaventiil ja tühjendage kogumiskott **(joonis 12)**.
3. Sulgege põhjaventiil ja viige see tagasi püstisasendisse.
2000 ml ja 3000 ml kogumiskotid (2)
1. Eemaldage uriinikott mõõtekambri nõppide küljest
2. Keerake kogumiskott mõõtekambri ventiili küljest lahti
3. Vahetage uue kogumiskoti vastu.

D. Proovide võtmine
1. Enne proovi võtmist sulgege voolikuklamber 10–15 minutiks või kuni proovipordi a knas **(joonis 13)** on näha prooviks piisavat uriinikogust. Veenduge, et voolikuklamber sulgeb sisendvooliku täielikult.
2. Puhastage proovipordi ümbrus antiseptikuga **(joonis 14)**.
3. Sisestage Luer-lock või Luer-slip tüüpi otsaga süstal, keerates selle päripäeva paigale **(joonis 15)**.
Süstal peab olema steriilne!
4. Tõmmake aeglaselt välja uriiniproov.
5. Eemaldage süstal proovipordi küljest.
6. Pärast proovi võtmist avage uuesti voolikuklamber.
7. Ärge võtke uriiniproovi kogumiskotist.
8. Ärge kasutage ühtki teist vooliku sulgemise seadet.

E. Patsientide transport
Enne teisaldamist sulgege torukl amber. Asetage süsteem transpordi ajaks voodile, nii et esiosa/skaala on suunatud üles **(joonis 16).**

F. Süsteemi äraviskamine
Süsteem on ühekordselt kasutatav. Pärast kasutamist on seade potentsiaalselt bioohtlik ning see tuleb kõrvaldada kui haigla-/bioloogiline jääde.

Üldised juhised
Ärge kasutage süsteemi kauem kui 7 päeva.
Ärge kasutage süsteemi pärast aegumiskuupäeva.
Ärge steriliseerige uuesti.

©2023 Observe Medical.
*/™ tähistab ettevõtte Observe Medical kaubamärki.

LATVIEŠU

UnoMeter™ 500
Urīna izdalīšanās mērierīce

Iepakojuma saturs:
Sterila UnoMeter™ 500 urīna izdalīšan ās mērierīce satur:
1 urīna izdalītā urīna tilpuma mērīšanas ierīci

Produkta apraksts:
Urīna izdalīšanās mērierīce satur šādus komponentus **(1. attēls)**:
1. katetra savienotāju (ar aizsargvāciņu) ar bez